



اطلاعات مربوط به کلاس‌های انتگراسیون (زبان و فرهنگ آلمانی)

برای مهاجرانی که به تازگی به آلمان وارد شده‌اند و ملزم و یا مجاز به شرکت در این کلاس‌ها هستند، همچنین برای اتباع خارجی که مدت طولانی‌تری از حضور آنها در آلمان می‌گذرد و ملزم به شرکت در دوره‌های انتگراسیون می‌باشند

با سلام،

شما مطابق با مفاد قانون اقامت مجاز و یا ملزم به شرکت در یک دوره کامل کلاس‌های انتگراسیون می‌باشید.

کودکان، نوجوانان و جوانانی که هنوز به مدرسه می‌روند، نمی‌توانند از این کلاس‌ها استفاده کنند.

کلاس یا دوره آموزشی انتگراسیون چیست؟

کلاس‌های عمومی انتگراسیون شامل دو بخش می‌باشند: دوره‌های آموزش زبان و دوره جهت‌یابی (اورینتیغونگ)

در دوره‌های آموزش زبان، واژگان لازم برای مکالمات و مکاتبات روزمره به شما آموخته می‌شود. مکالمات و مکاتبات روزمره شامل تماس با ادارات، ارتباط با همسایگان، ارتباط با افراد در محیط کار، نامه‌نگاری و تکمیل فرم‌ها می‌باشند.

در دوره جهت‌یابی اطلاعاتی در مورد زندگی در آلمان، مثل قوانین قضایی حاکم، فرهنگ و تاریخ معاصر کشور، کسب می‌کنید.

کلاس‌های عمومی انتگراسیون شامل 600 ساعت کلاس آموزش زبان (هر ساعت آموزشی برابر با 45 دقیقه) و 100 ساعت دوره جهت‌یابی هستند. کلاس‌های زبان شامل شش مقطع، و هر مقطع شامل 100 ساعت می‌باشد. 300 ساعت اول کلاس‌های زبان با نام دوره مقدماتی و 300 ساعت بعدی با عنوان دوره پیشرفته شناخته می‌شوند.

علاوه بر کلاس‌های استاندارد مذکور، کلاس‌های مشابهی برای بانوان، والدین، نوجوانان و افرادی که به میزان لازم قادر به خواندن و نوشتن نیستند، تعریف شده است. این کلاس‌ها شامل 1000 ساعت آموزشی می‌باشند.

در صورتی که سرعت یادگیری شما بالا باشد، می‌توانید در دوره‌های فشرده شرکت کنید.

موسسات برگزارکننده دوره‌های انتگراسیون در ابتدا با انجام آزمونی، سطح زبانی شما را تعیین می‌کنند. طی این تست مشخص می‌شود که کدام دوره و کدام سطح برای شما مناسب‌تر است. این آزمون به صورت رایگان می‌باشد.

شرکت در امتحان پایانی

امتحان پایانی شامل امتحان زبان و آزمون «زندگی در آلمان» پس از پایان دوره جهت‌یابی است. در صورتی که در امتحان زبان، به سطح تسلط زبانی B1 رسیده باشید و همینطور امتحان «زندگی در آلمان» را با موفقیت بگذرانید، دوره کامل انتگراسیون را به اتمام رسانده و مدرک دوره انتگراسیون را دریافت می‌کنید.

در صورتی که در یکی از این آزمون‌ها و یا در هر دوی آنها موفق نشوید، گواهی مبنی بر نتیجه به دست آورده دریافت خواهید کرد.

امتحان پایانی برای شما رایگان می‌باشد.

مزایای شرکت در کلاس‌های انتگراسیون

برای دریافت اقامت دائم در آلمان، لازم است اتباع خارجی که تبعه کشوری به جز کشورهای عضو اتحادیه اروپا هستند، شرایط خاصی را دارا باشند. یکی از این شرایط، دانستن زبان آلمانی و آگاهی به نظم اجتماعی، قضایی و همچنین ویژگی‌های زندگی در آلمان می‌باشد. با گذراندن موفقیت‌آمیز امتحان پایانی دوره انتگراسیون، این شرط محیا می‌شود. به علاوه این امکان فراهم می‌شود که بتوانید زودتر درخواست شهروندی نمایید. یادگیری زبان آلمانی زندگی روزمره در آلمان را برای شما آسان نموده و شانس شما را در بازار کار افزایش می‌دهد.

ثبت‌نام در موسسات ارائه‌دهنده دوره‌های انتگراسیون

در صورتی که مجاز و یا ملزم به شرکت در دوره‌های انتگراسیون می‌باشید، تاییدیه‌ای کتبی از اداره اتباع خارجی و یا اداره مسئول پرداخت حقوق بیکاری خود دریافت می‌کنید. در وبسایت زیر می‌توانید در نزدیکی محل سکونت خود تمام موسسات مربوطه و آدرس آنها و همچنین نام دفتر یا شعبه محلی اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان که مسئول شما می‌باشد را بیابید.

<https://bamf-navi.bamf.de/de/>

لطفاً در دفتر محلی مسئول خود، با تحویل تاییدیه کتبی مذکور، درخواست ثبت‌نام خود را در دوره انتگراسیون ارائه دهید. در صورتی که دفتر محلی خاصی به عنوان مسئول پرونده شما تعیین نشده، در اولین فرصت به موسسه مورد نظر خود مراجعه و در آنجا ثبت‌نام کنید. اگر در تاییدیه کتبی در عبارت «این مجوز و یا الزام شرکت در دوره‌های انتگراسیون تا تاریخ معتبر می‌باشد» تاریخی ذکر شده است، بایستی تا این تاریخ، ثبت‌نام خود را چه در محل موسسه مورد نظر و چه در دفتر محلی مسئول خود انجام داده باشید.

برای حصول اطمینان از شرکت بدون تعویق شما در کلاس‌های انتگراسیون، اداره فدرال مجاز است شما را به موسسه مورد انتخاب خود بفرستد.

موسسه موظف است تاریخ تخمینی شروع کلاس را به شما اعلام کند. کلاس بایستی ظرف شش هفته پس از ثبت‌نام شروع شود. در صورتی که در طی این مدت امکان برگزاری کلاس فراهم نشود، موسسه ملزم است به شما اطلاع‌رسانی کند.

لطفاً توجه داشته باشید که در صورت اغماض در شرکت در کلاس‌های انتگراسیون ظرف یک سال پس از ثبت‌نام و یا وقفه در شرکت به مدت یک سال، مجوز یا تاییدیه مذکور باطل می‌شود.

شرکت در کلاس‌ها در چارچوب مقررات

برای موفقیت و دستیابی به اهداف کلاس‌های انتگراسیون، شرکت منظم و صحیح در کلاس‌ها الزامی می‌باشد. به این معنی که شما به صورت منظم و بدون وقفه تا پایان در کلاس‌ها و سپس در امتحان پایانی شرکت می‌کنید. در صورتی که تمایل داشته باشید، موسسه برگزارکننده دوره، شرکت منظم شما را به صورت کتبی تایید می‌کند.

نگهداری از کودکان

در صورت نیاز به خدمات نگهداری از کودکان به منظور شرکت در کلاس‌های انتگراسیون، به موسسه برگزارکننده دوره‌ها اطلاع دهید. فرد مسئول به شما اطلاعات لازم در مورد امکانات موجود در این زمینه را ارائه می‌دهد.

تغییر موسسه برگزارکننده دوره‌های انتگراسیون

تغییر موسسه به طور کلی فقط پس از پایان هر کلاس و مقطع مجاز است. تغییر فقط در شرایط خاص و در صورت قانع‌کننده بودن دلیل شما پذیرفته می‌شوند. دلایل قابل قبول شامل این موارد هستند: تغییر محل سکونت، تبدیل قرارداد کاری از پاره‌وقت به تمام‌وقت، میسر کردن امکان نگهداری از کودکان، شرکت در دوره‌های فنی و حرفه‌ای و یا مشغول به کار شدن.

در صورت تغییر موسسه به دلایلی به جز موارد نامبرده در بالا، امکان تکرار ساعات آموزشی که در میانه یک مقطع از دست داده‌اید، وجود نخواهد داشت.

در صورت تغییر مجاز، موسسه بایستی تاییدیه کتبی که برای ثبت‌نام به آنها ارائه داده‌اید را به شما برگرداند.

شهریه دوره‌های انتگراسیون

سهم شما از شهریه دوره‌های انتگراسیون به ازای هر ساعت آموزشی 2,29 یورو می‌باشد. شما موظف هستید، کل مبلغ هر مقطع را که برای هر 100 ساعت محاسبه می‌شود، پیش از شروع دوره زبان و همینطور پیش از شروع دوره جهت‌یابی به موسسه پرداخت کنید. در صورت غیبت در کلاس، مبلغ پرداخت‌شده برای ساعات آموزشی از دست رفته به شما برگشت داده نخواهد شد. در صورتی که درآمد ندارید، هزینه کلاس به عهده فردی است که مسئول پرداخت هزینه‌های زندگی شماست.

در صورتی که خدمات پولی (بورگر گلد) و یا کمک‌های اجتماعی مربوط به مخارج زندگی (سوسیال هیلفه) دریافت می‌کنید و یا به هر دلیل دیگر از لحاظ مالی نیازمند هستید، از پرداخت شهریه دوره معاف می‌باشید. همینطور در صورتی که شاغل بوده و حقوق شما (پیش از اعمال کسورات مالیاتی و بیمه‌ها) زیر سطح خاصی باشد، که با داشتن فرزند افزایش پیدا می‌کند، امکان معاف شدن از پرداخت سهم خود از شهریه وجود دارد. اطلاعات دقیق در مورد شرایط معافیت و همینطور مبالغ مورد نظر که به صورت سالیانه تغییر می‌کنند، را در درخواست‌نامه‌ها و همینطور در وبسایت زیر می‌یابید.

<https://www.bamf.de/ik-kostenbefreiung>

درخواست معافیت از هزینه‌های مربوط به دوره‌های انتگراسیون را به صورت کتبی به دفتر یا شعبه محلی اداره فدرال که مسئول پرونده شماست، ارائه دهید.

لطفا مدارک لازم برای اثبات نیازمندی مالی خود را به فرم درخواست ضمیمه کنید. این مدارک شامل رونوشت گواهی‌هایی نظیر حقوق بیکاری یا خدمات پولی (بورگر گلد)، کمک‌های اجتماعی مربوط به مخارج زندگی (سوسیال هیلفه)، فیش‌های حقوقی جدید و قرارداد کاری معتبر که در آنها حقوق ماهیانه پیش از اعمال کسورات درج شده باشد و همینطور مدارکی که مبالغ معاف از کسورات به واسطه هر فرزند ثبت شده باشد، آخرین گواهی مالیات بر درآمد و یا اظهارنامه شما از طریق ELStAM، کمک هزینه اجاره، کمک هزینه ضمن تحصیل (BAFÖG)، اضافه‌پرداختی به ازای هر فرزند، دریافتی‌های مالی مطابق با قانون پناهندگی، معافیت از شهریه مهدکودک، بلیط‌های تردد محلی رایگان و غیره می‌باشند.

لطفا درخواست‌نامه خود را در صورت امکان پیش از شروع دوره ارائه دهید. در صورتی که درخواست خود را در میانه دوره ارائه دهید، امکان معافیت از هزینه ساعات آموزشی گذرانده شده وجود ندارد.

هزینه تردد

در صورتی که در روند پذیرش تقاضای خدمات اجتماعی مالی (بورگرگلد) توسط اداره مسئول ملزم به شرکت در دوره‌های انتگراسیون شده‌اید، و یا توسط اداره فدرال از پرداخت شهریه کلاس معاف گردیده‌اید، می‌توانید برای هزینه‌های تردد خود به محل کلاس‌ها کمک‌هزینه‌ای دریافت کنید. این کمک‌هزینه به صورت یک مبلغ کلی در اختیار شما قرار داده می‌شود. پیش‌شرط دریافت این مبلغ این است که محل کلاس حداقل 3 کیلومتر از محل زندگی شما فاصله داشته باشد. به منظور دریافت این کمک‌هزینه درخواست خود را به دفتر محلی اداره فدرال که مسئول شماست، ارائه نمایید. این دفاتر و اطلاعات مربوط به آنها را در وبسایت زیر می‌یابید.

<https://bamf-navi.bamf.de/de/>

تکرار حداکثر 300 ساعت آموزشی از دوره آموزش زبان

تحت شرایطی خاص، شما می‌توانید یک‌بار و تا سقف 300 ساعت آموزشی به طور مجدد در کلاس آموزش زبان شرکت کنید یا به عبارتی کلاس را تکرار کنید. برای این تکرار لازم است که به صورت کامل در کلاس‌های زبان شرکت کرده باشید و در پایان پس از شرکت در امتحان به سطح تسلط B1 دست نیافته باشید.

برای شرکت مجدد در کلاس‌ها، ارائه درخواست کتبی در محل دفتر محلی اداره فدرال در محل سکونتتان لازم است.

در صورت شرکت در کلاس‌های آموزش خواندن و نوشتن (الفبا)، برای تکرار ساعت‌های آموزشی کلاس‌های پیشرفته نیازی به شرکت در امتحان زبان نیست. بدون این امتحان برای شما امکان تکرار 300 ساعت آموزشی زبان فراهم می‌باشد.

بازپرداخت شهریه

در صورتی که تاییدیه اجازه شما برای شرکت در این دوره‌ها تا تاریخ 31.01.2023 صادر شده باشد:

اداره فدرال می‌تواند 50% از شهریه‌هایی که پرداخت کرده‌اید را به شما برگرداند، این در صورتی است که پس از تاریخ 08.12.2007 با موفقیت در امتحان پایانی شرکت کرده باشید و فاصله میان اولین صدور تاییدیه اجازه شرکت در کلاس‌ها و امتحان پایانی بیشتر از دو سال نباشد. برای دریافت این مبلغ لازم است که درخواست کتبی خود را به دفتر محلی اداره فدرال در محل سکونت خود ارائه دهید.

برای افرادی که تاییدیه اجازه آنها مورخ 01.02.2023 به بعد است، مهلت در نظر گرفته شده، در صورت شرکت در کلاس‌های عمومی انتگراسیون دو سال می‌باشد.

برای افرادی که در دوره‌های خاص نظیر دوره‌های آموزش خواندن و نوشتن، دوره آموزش الفبای لاتین (برای کسانی که زبان اول آنها دارای حروف غیر لاتین بوده)، دوره‌های انتگراسیون مخصوص والدین و یا بانوان و دوره‌های انتگراسیون مخصوص نوجوانان شرکت کرده‌اند، مهلت مذکور سه سال می‌باشد.

نکات مهم در صورت ملزم بودن به گذاردن دوره‌های انتگراسیون

در صورتی که در روند پذیرش تقاضای خدمات اجتماعی مالی (بورگرگلد) توسط اداره مسئول ملزم به شرکت در دوره‌های انتگراسیون شده‌اید، بایستی در اسرع وقت اقدام به ثبت‌نام در دوره‌های انتگراسیون کرده و به صورت منظم در کلاس‌ها شرکت کنید.

اغماض در ثبت‌نام و شرکت منظم در کلاس‌ها برای شما عواقبی به همراه خواهد داشت. به طور مثال:

- احتمال دارد که تصمیم‌گیری در مورد تمدید اجازه اقامت شما به صورت منفی تحت الشعاع این اغماض و کوتاهی قرار گیرد.
- در صورتی که کمک‌ها و خدمات اجتماعی دریافت می‌کنید، ممکن است این خدمات کاهش پیدا کنند.
- اداره اتباع خارجی می‌تواند شما را ملزم به پرداخت کل سهم شما از شهری‌ه (2,29 یورو برای هر ساعت آموزشی) برای تمام

دوره انتگراسیون به صورت یکجا نماید.

- ممکن است جریمه مالی به دنبال داشته باشد.

موسسه برگزارکننده دوره‌ها موظف است، در خصوص عدم شرکت و یا شرکت نامنظم شما در کلاس‌ها به اداره اتباع خارجی و یا اداره مسئول پرداخت خدمات اجتماعی مالی (بورگرگلد) اطلاع‌رسانی کند.

سایر موضوعاتی که باید بدانید

تمامی فرم‌های درخواست (تقاضانامه‌های) نامبرده در این صفحات را در محل موسسه برگزارکننده دوره‌ها، در اداره اتباع خارجی و یا در دفتر محلی اداره فدرال در محل سکونت خود می‌یابید. همچنین امکان دسترسی به همه این فرم‌ها در وبسایت زیر فراهم شده است:

<https://www.bamf.de/formulare>

شما می‌توانید درخواست‌های نامبرده را به صورت دیجیتال از طریق سامانه مرکزی اداره فدرال ارائه کنید.

تقاضانامه‌ها یا فرم‌های درخواست زیر به صورت دیجیتال موجود می‌باشند:

- درخواست برای اجازه شرکت در دوره‌های انتگراسیون
- درخواست برای اجازه شرکت مجدد (تکرار) حداکثر 300 ساعت آموزشی در کلاس‌های آموزش زبان
- درخواست معافیت از پرداخت سهم شهریه کلاس‌های انتگراسیون
- درخواست کمک‌هزینه تردد، شامل پرداخت مبلغ روزانه بیشتر
- درخواست بازپرداخت شهریه‌های پرداخت شده (50%)

از طریق آدرس اینترنتی زیر به همه تقاضانامه‌ها و فرم‌های سامانه مرکزی دسترسی خواهید داشت:

[Internetadresse zu den Online-Anträgen](#)

اطلاعات بیشتر در خصوص ارائه درخواست به صورت آنلاین را در لینک زیر می‌یابید:

[Internetadresse zu Informationen zur Online-Antragstellung](#)

علاوه بر موارد ذکر شده، لطفاً به خدمات مراکز مشاوره مهاجران و مراکز خدمات مهاجرت نوجوانان نیز توجه داشته باشید. این مراکز به شما برای پرکردن درخواست‌ها کمک می‌کنند، پاسخگوی پرسش‌های شما هستند و به مشکلات شما رسیدگی می‌کنند. همچنین این مراکز می‌توانند به شما در پیدا کردن دوره‌های انتگراسیون مناسب کمک کنند. اطلاعات مربوط به مکان و آدرس این مراکز خدماتی مشاوره و مهاجرتی را در محل اداره اتباع خارجی، دفتر محلی اداره فدرال و یا در وبسایت زیر می‌یابید:

<https://bamf-navi.bamf.de/de/>

این صفحات حاوی مهم‌ترین اطلاعات مورد نیاز شما برای شرکت در دوره‌های انتگراسیون هستند. موسسات برگزارکننده دوره‌های انتگراسیون جوابگوی سایر سوالات شما در این زمینه می‌باشند.

در حین شرکت در کلاس‌های انتگراسیون، تحت پوشش بیمه دولتی تصادفات نمی‌باشید.

برای شما آرزوی موفقیت در این دوره‌ها را داریم.